

Almanya'da Banka Hesabı Açma

Almanca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Randevu ve Giriş

Şubeye gitmeden önce ve girerken.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Hesap açmak istiyorum.	Ich möchte ein Konto eröffnen.	ih möhtı ayn konto e-röf-nın
Randevu almam gerekiyor mu?	Brauche ich einen Termin?	bra-u-hı ih aynın termin
Randevum var.	Ich habe einen Termin.	ih habı aynın termin
Adım Ali Yılmaz.	Mein Name ist Ali Yılmaz.	mayn namı ist Ali Yılmaz
İngilizce konuşabilir miyiz?	Können wir Englisch sprechen?	könın vir engliš şprehın

Belgeler

Görevlinin isteyeceği belgeler.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Kimliğim yanımda.	Ich habe meinen Ausweis dabei.	ih habı maynın a-us-vays dabay
Pasaportum var.	Ich habe meinen Reisepass.	ih habı maynın ray-zı-pas
Adres kaydım var.	Ich habe meine Anmeldung.	ih habı maynı an-mel-dung
Vergi numaram burada.	Hier ist meine Steuer-ID.	hiir ist maynı ştoyır-i-de
İş sözleşmem burada.	Hier ist mein Arbeitsvertrag.	hiir ist mayn ar-bayts-fert-rag
Oturum iznim var.	Ich habe eine Aufenthaltserlaubnis.	ih habı aynı a-u-fın-hal-tser-la-up-nis

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Ne tür hesap istiyorsunuz?	Was für ein Konto möchten Sie?	vas für ayn konto möhtın zi
Almanya'da mı çalışıyorsunuz?	Arbeiten Sie in Deutschland?	ar-bay-tın zi in doyçlant
Ne kadar süredir buradasınız?	Wie lange leben Sie schon hier?	vi langı lebin zi şon hiir
Maaşınız buraya mı yatacak?	Kommt Ihr Gehalt auf dieses Konto?	komt ir gehalt auf dizis konto
Kredi kartı da ister misiniz?	Möchten Sie auch eine Kreditkarte?	möhtın zi auh aynı kre-dit-kar-tı

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve net cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Normal bir vadesiz hesap istiyorum.	Ich möchte ein normales Girokonto.	ih möhti ayn nor-ma-lıs gi-ro-kon-to
Evet, burada çalışıyorum.	Ja, ich arbeite hier.	ya, ih ar-bay-tı hiir
İki aydır buradayım.	Ich lebe seit zwei Monaten hier.	ih lebı zayt tsvey mo-na-tın hiir
Maaşım buraya yatacak.	Mein Gehalt kommt auf dieses Konto.	mayn gehalt komt auf dizis konto
Öğrenciyim.	Ich bin Student.	ih bin ştudent
Şimdilik sadece hesap yeterli.	Erst mal reicht mir das Konto.	erst mal rayht mir das konto

Hesap ve Kart

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Almanca	Okunuşu
Aylık ücreti ne kadar?	Wie hoch sind die monatlichen Gebühren?	vi hoh zint di mo-nat-li-hın ge-bü-rın
Kart ne zaman gelir?	Wann bekomme ich meine Karte?	van be-ko-mı ih maynı kartı
Şifre nasıl geliyor?	Wie bekomme ich die PIN?	vi be-ko-mı ih di pin
İnternet bankacılığı var mı?	Gibt es Online-Banking?	gipt es onlayn-benking
Otomatik ödeme talimatı verebilir miyim?	Kann ich einen Dauerauftrag einrichten?	kan ih aynın da-u-ı-ra-uft-rag ayn-rih-tın
Yurt dışına para gönderebilir miyim?	Kann ich Geld ins Ausland überweisen?	kan ih gelt ins a-us-lant ü-bır-vay-zın
IBAN numaram ne?	Wie lautet meine IBAN?	vi la-u-tıt maynı iban

Baştan Sona Örnek Görüşme

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Guten Tag, wie kann ich Ihnen helfen? İyi günler, size nasıl yardımcı olabilirim?
Siz	Ich möchte ein Konto eröffnen. Hesap açmak istiyorum.
Görevli	Haben Sie Ihren Ausweis und Ihre Anmeldung? Kimliğiniz ve adres kaydınız var mı?
Siz	Ja, ich habe meinen Reisepass und meine Anmeldung dabei. Evet, pasaportum ve adres kaydım yanımda.
Görevli	Arbeiten Sie in Deutschland? Almanya'da çalışıyor musunuz?
Siz	Ja, mein Gehalt kommt auf dieses Konto. Evet, maaşım buraya yatacak.
Görevli	Dann eröffnen wir ein normales Girokonto. O zaman normal bir Girokonto açalım.
Siz	Wie hoch sind die monatlichen Gebühren? Aylık ücreti ne kadar?
Görevli	Bei Gehaltseingang ist es kostenlos. Maaş yatarsa ücretsiz.
Siz	Wann bekomme ich meine Karte? Kart ne zaman gelir?
Görevli	Innerhalb einer Woche per Post; die PIN kommt getrennt. Bir hafta içinde postayla; şifre ayrı gelir.
Siz	Vielen Dank. Teşekkür ederim.

Almanya'da Bilmeniz Gerekenler

Anmeldung şart: Almanya'da hesap açmanın ön koşulu belediyeye yapılmış adres kayıdır (*Anmeldebestätigung*). Bu belge olmadan çoğu banka işlem yapmaz.

Girokonto: maaşın yattığı vadesiz hesaptır. Maaş yatması koşuluyla birçok bankada ücretsizdir; *Ist es kostenlos bei Gehaltseingang?* diye sormakta fayda vardır. Öğrenciler için ayrı ücretsiz seçenekler bulunur.

Kart farkı: verilen kart genellikle *Girocard*'dır ve Almanya içinde çalışır ama yurt dışında ya da bazı internet sitelerinde geçmez. Visa/Mastercard istiyorsanız ayrıca belirtmelisiniz.

Nakit ve talimat: Almanya'da küçük işletmelerde hâlâ yalnız nakit geçebilir. Kira, sigorta ve faturalar ise *Dauerauftrag* (düzenli ödeme talimatı) ya da *Lastschrift* (otomatik tahsilat) ile ödenir.